

Housing Authority City of Lakeland Limited English Proficiency (LEP) Plan

It is the policy of Housing Authority City of Lakeland (LHA) to ensure that persons with Limited English Proficiency (LEP) are not discriminated against nor denied meaningful access to and participation in the programs and services provided by the Housing Authority. In order to ensure meaningful access and participation for LEP persons, LHA will notify such persons that language services are available to them at no cost and will take reasonable steps to see that language services are provided according to the provisions of LHA's Plan as described below.

The LEP Plan and Policies that follow will apply to all of Housing Authority City of Lakeland's programs, services and facilities.

It is the intent of Housing Authority City of Lakeland, in providing language services to LEP persons, to achieve a balance that ensures meaningful access to programs and services while not incurring undue burdens on LHA resources.

LHA has designated Carlos Pizarro as the LEP Coordinator. This employee will provide oversight for the implementation of the LEP Plan and Policies, coordinate and facilitate delivery of LEP language services, ensure that staff receives appropriate training on LEP Policies and Procedures, and direct the ongoing monitoring and periodic assessment of the LEP Plan and Policy's effectiveness.

Definitions

Limited English Proficiency Person. Any person who does not speak English as their primary language and who has a limited ability to read, write, speak, or understand English. Such person or persons will be entitled to language assistance at no cost to themselves with respect to a particular type of service, benefit, or encounter.

Vital Document. Any document that contains information that is critical for obtaining or maintaining the services or benefits that are supported by Federal funds, or that are required by law. Such documents may include, but are not limited to, applications, consent forms, notices of participant rights and responsibilities, disciplinary notices, letters or notices that require a response from the participant or beneficiary, legal notices, and notices advising LEP persons of the availability of free language services

Interpretation. The act of listening to spoken words in one language (the source) or orally translating it into another language (the target).

Translation. The replacement of a written text from one language into an equivalent written text in another language. It is noted that some LEP persons cannot read in their own language and back up oral

interpretation services may be needed for written documents.

Four-Factor Assessment. This is an assessment tool used by the Recipient of federal funding to determine the extent of its obligation to provide LEP services. These four factors are: (1) the number or proportion of LEP persons eligible to be served or likely to be encountered by the program or grantee; (2) the frequency with which LEP persons come into contact with the program; (3) the nature and importance of the program, activity, or service provided the program to people's lives; and (4) the resources available to the grantee / recipient and costs.

Who is Covered? HUD's regulations, 24CFR Part 1, "Nondiscrimination in Federally Assisted Programs of the Department of Housing and Urban Development – Effectuation of Title VI of the Civil Rights Act of 1964," requires all recipients of federal financing assistance from HUD to provide meaningful access to LEP persons. Title VI of the Civil Right Act of 1964 prohibits discrimination on the basis of race, color or national origin. Because language, like culture, is so closely linked to national origin, HUD's final LEP guidance points out that "failure to ensure that LEP persons can effectively participate in, or benefit from, federally assisted programs may violate Title VI's prohibition against national origin discrimination."

Pursuant to Executive Order 13166, the meaningful access requirement of the Title VI regulations and the four-factor analysis set forth in the LEP Guidance of the Federal Register (FR-4878-N-01) are to additionally apply to programs and activities of federal agencies, including HUD. Federal financial assistance includes grants, training, and use of equipment, donations of surplus property, and other assistance.

Federal assisted recipients are required to make reasonable efforts to provide language assistance to ensure meaningful access for LEP persons to the recipients programs and activities. To do this, the recipient should: (1) conduct the four-factor assessment; (2) develop a language access plan (LAP); and provide appropriate language assistance. Recipients of HUD assistance include Public Housing Authorities.

Coverage under Title VI, Executive Order 13166, and HUD's regulations extends to a recipient's entire program or activity, (i.e., to all parts of a recipient's operations). This is true – even if only one part of the recipient receives the federal assistance.

Identification of LEP Persons Who Need Language Services Assistance

The LHA will use the following methodology and data sources to identify and determine the number of LEP persons currently using the Housing Authority's services, the number of LEP persons in the Housing Authority's area of operations who may be eligible for programs and services and the particular languages used by both parties.

1. The LHA will use various methods to identify LEP persons with whom they have contact. These will include:
 - Current and past experiences with LEP persons encountered by staff. The number and

type of such encounters will be periodically tabulated and analyzed to determine the breadth and scope of the language services required. In this analysis, consideration will be given to minority language populations that are eligible, but may have been underserved because of existing language barriers. To facilitate these encounters, notices will be posted in the lobby of the main office. The posted notice will be in commonly encountered languages and should encourage LEP persons needing language assistance to self-identify.

- Self-Identification through the application form. The Housing Authority will document within the application form that the applicant has been informed of their right to language services at no cost, identify their primary language, and whether or not they would like an interpreter or prefer to receive documents translated into their primary language.
- The LHA is located in Polk County, FL. Based on data maintained by Polk County 21.1% of the people in Polk County, FL speak a non-English language. Spanish is the most common foreign language in Polk County and within the City of Lakeland.
- The LHA will continue to review data analyzed by Polk County. Data will also be reviewed from the Modern Language Association (www.mla.org) regarding languages spoken in Polk County and the City of Lakeland as well as the ability to speak English “well” or “very well” as self-identified by speakers of various languages within the County. The Housing Authority may also utilize the Language Assistance Self-Assessment and Planning Tool for Recipients of Federal Financial Assistance available at www.lep.gov/selfassesstool.htm.

As part of the implementation of its LEP Plan the LHA will utilize information provided by applicants and current program participants on application and review documents and recorded in LHA electronic records to determine the types of languages used and the levels of proficiency with English for each household. In addition LHA will utilize data obtained during staff encounters at initial screening of applicants and at each annual review.

This information will be reviewed periodically to ensure that the LEP Plan addresses the language needs of persons served by the LHA.

Frequency of Contact with LEP Persons

The LHA will also provide language services in the conduct of its outreach efforts, which are intended to make the general public aware of its programs and services. In this manner, LEP persons who are a part of the population in the Housing Authority’s area of operations will have an equal opportunity to learn about the Housing Authority’s programs and services and to access and participate in them.

Nature and Importance of the Program or Services

The LHA recognizes that, within the range of programs and services it provides, some programs and services are more important than others. While it is LHA's intent to provide meaningful access to all participants and eligible persons, the availability of resources may limit the provision of language services in some instances.

Activities such as outreach intake forms, leases, rules of occupancy, legal actions, life and safety notes, and the like have a high priority. Information about and an understanding of these activities such as recreation programs, social activities, optional meetings, and related areas are of a lesser importance and hence a lower priority. The LHA will develop a listing of all activities related to its programs and services and a matrix showing the relative importance of each. Based upon this analysis, LHA will determine how language services to LEP persons will be delivered for each activity.

Types of Language Services to Be Provided

Based upon the number or proportion of LEP persons of various language groups served or encountered in the eligible population, the LHA will provide language services as indicated.

The LHA will provide language services to LEP persons by a variety of methods based upon the relative numbers of such persons and the frequency of contacts or anticipated contacts. Reasonable steps will be taken to accomplish this, but at a point at which costs approach or exceed the benefits, alternative methods of delivery of language services will be evaluated and appropriate changes made.

Based upon the number or proportion of LEP persons of various language groups served or encountered in the eligible population the LHA will provide language services as indicated below:

Provision of Written Language	Language Groups	Determination
Translate Vital Documents	Spanish	There is more than 5% of the eligible population or beneficiaries within the Housing Authority's jurisdiction.
Translated Written Notice of Right to Receive Free Oral Interpretation of Documents	Spanish	Based upon the Housing Authority's past experience with LEP persons encountered by LHA staff, this is the most common language for which interpretation is requested.
No Written Translation Required	All others	While no written translation is required for other languages under the LEP Plan, the Housing Authority will continue its practice of providing oral interpretation when requested by applicants / participants of its program

Procurement of Interpretation and Translation Services for LEP Persons

The following methods of providing interpretation and translation services will be considered and used based upon the assessment of need for the Housing Authority:

1. Contracting with qualified interpreters and translators, either individually or through an organization which provides such persons when other Housing Authority employees are not available or not skilled (when accuracy and details are important or critical).
2. Centralizing language services and / or sharing language services with other Housing Authorities if / when available (useful to minimize costs).
3. Using telephone interpreter services (useful when prompt delivery of interpretation services is required.)
4. Pooling resources and / or standardization of documents and forms (useful to minimize costs).
5. Use of and / or hiring or training bilingual staff who handle the majority of the verbal and written translation duties for the Housing Authority (essential in the daily operations).
6. Using family members or friends (useful when language service needs are least important or informal).

The LHA will explore the most cost effective means of delivering competent language services before limiting services due to resource limitations or concerns. In the process of deciding which services will be provided, the Housing Authority will thoroughly document the process used in arriving at the determination of which services are to be provided to which groups. This documentation will be maintained in Housing Authority records to demonstrate compliance with the LEP Guidance issued by HUD.

Quality and Competency of Language Services

The Housing Authority will make every reasonable effort to assure that the language services it provides to LEP persons are of the highest quality and that the competency of interpreters and translators is appropriate to the situation. This would, generally, be used outside of the use of internal bilingual employees.

1. Interpreters (outside the use of internal bilingual employees). Oral interpretation of encounters, interviews, meetings and the like require a certain level of competency and professionalism on the part of the interpreter. These characteristics do not necessarily exist in a person who is simply bilingual. Likewise, formal certification, while helpful, may not always be required. Often the importance of the encounter or the consequences will direct the level of professionalism needed. For example, a grievance hearing or court hearing regarding a lease termination may require an interpreter while a meeting at a resident's home about a minor neighborhood complaint may not.

When using an interpreter, the Housing Authority will use the following general criteria to ensure effective communications with LEP persons:

- a. Demonstrated proficiency in and ability to communicate information accurately in both English and in the other language, and able to identify and employ the appropriate mode of interpreting (consecutive, simultaneous, summarization, or sight translation).
- b. Knowledge in both languages of any specialized terms or concepts peculiar to the Housing Authority's program or services and of any particularized vocabulary and phraseology used by the LEP person.
- c. An understanding of and ability to follow confidentiality and impartiality rules to the same extent that the Housing Authority employee for whom they are interpreting or to the extent that their position requires or both.
- d. Understanding of and adherence to their role as interpreter without deviating into a role as a counselor, legal advisor, or other role.
- e. Awareness of regionalisms (dialects) used by the LEP persons for whom they are interpreting.
- f. Certification of interpreters' skills and abilities when individual rights depend upon precise interpretation.

When interpretation is necessary and reasonable it will be provided in a timely manner and in an appropriate place so as to avoid the effective denial of a benefit or service. The importance of the benefit or service to meaningful access to programs and services will dictate the urgency of providing the language service may be reasonably delayed.

2. Translators (outside the use of internal bilingual employees). When selecting translators, the list of criteria applied to determine competency and professionalism for interpreters above will be applied to the extent that those criteria are appropriate. Translation skills can be very different from those of interpretation. When vital documents are involved, the Housing Authority will use professional translators or translation associations.

Documents Used by the Housing Authority

The LHA will conduct an initial review of its written documents that are generally available to and used by the general public, applicants and residents for the purpose of assessing the importance of those documents to its clientele, including LEP persons. This analysis will be based upon HUD's "Four Factor Assessment" that is found in the notice regarding guidance on LEP persons. The four factors are:

- 1) The number or proportion of LEP persons encountered or eligible to be served
- 2) The frequency of contact
- 3) The nature of importance of the program or activity
- 4) The resources available to the LHA and the costs.

Based upon this analysis, a determination will be made as which documents will be translated and into

which languages. This may range from word for word translation of legal notices to the simple inclusion on other less important documents of a notice in various languages that translations or interpretations may be available upon reasonable request.

At a minimum, LHA will provide written translation of vital documents for LEP language groups that constitute 5% or 1,000 persons, whichever is less, of the population of persons eligible to be served or likely to be encountered by the Housing Authority.

Translation of vital documents into other languages that do not meet this criterion may be provided orally if, and when, needed. If there are fewer than 50 persons in a language group that meets the 5% level, the LHA will not translate documents, but will instead provide a written notice in the appropriate language of the LEP group of the right to receive competent oral interpretation of the written materials free of cost.

Type and Frequency of Notice to LEP Persons

The LHA will provide appropriate notice to LEP persons of the availability of free language services that ensure meaningful access to programs and services provided by the Housing Authority. Based upon the results of research into the language groups that are encountered in the LHA's area of operations, notices in those appropriate languages informing LEP persons and groups will be posted in common areas, offices and anywhere that applications are taken. These notices will explain how to receive language services.

Notices will be distributed to grass roots and other community based organizations informing LEP persons of the Housing Authority's programs and services and of the availability of free language services needed.

Telephone answering messages and voice mail menus will include brief notices in the most commonly used languages.

Training of Staff Persons

The LHA will provide training to its staff in its LEP Plan and Policies. A determination of the frequency of staff encounters with LEP persons will dictate the level of detail of this training. Staff having the greatest contact will be trained to effectively implement the Plan and Policies through the use of standardized procedures. Those staff having the least amount of contact with LEP persons will, at a minimum, be trained to be fully aware of the Plan and Policies so that they may reinforce its importance and ensure implementation by other staff.

Monitoring, Compliance, Assessing Performance and Revisions

The LHA will monitor implementation of the LEP Plan and Policies on an ongoing basis, making revisions to policies and procedures as may be required periodically. The LHA will also review on a periodic basis the overall effectiveness of its LEP Plan and Policy. This review will consider information from the following sources and criteria as well as other factors as may be appropriate:

1. Changes in demographics, including new language groups and changes in the proportion of existing language groups, types of services, and other needs.
2. Frequency of encounters with LEP persons.
3. Whether existing language services are meeting needs of LEP persons.
4. Availability of new resources, including technology.
5. Whether identified sources for assistance are still available and viable.
6. How well staff understand and have implemented the LEP Plan and Policies.
7. Feedback from the community at large and from minority language groups and persons.

Bases upon findings of the periodic review, the LHA will revise the LEP Plan and Policies to ensure its effectiveness in meeting the access and participation needs of LEP groups and persons.

Staff will document revisions to the LEP Plan and Policies as they are necessary and the reasons therefore.

Consistent with federal law, HUD and LHA policies “ no person will be discriminated against on the basis of race, color, national origin, age, disability, and where applicable, sex, marital status, familial status, parental status, religion, sexual orientation, genetic information, political beliefs, reprisal, or because all or part of an individual’s income is derived from any public assistance program. This policy will continue to be communicated in English and languages appropriate to residents, applicants, staff and the public.

Autoridad de vivienda ciudad de Lakeland

Limited English Proficiency (LEP) Plan de

Es la política de vivienda ciudad de Lakeland de autoridad (LHA) para asegurar que personas con dominio inglés limitado (LEP) no son discriminadas ni negadas acceso significativo y la participación en los programas y servicios prestados por la autoridad de vivienda . Para asegurar el acceso significativo y la participación de las personas LEP, LHA notificará a dichas personas lengua servicios están disponibles sin costo y tomarán las medidas razonables para ver que servicios son proporcionados conforme a las disposiciones de LHA Plan como se describe a continuación.

El LEP Plan y las políticas que siguen se aplican a todos de vivienda autoridad ciudad de Lakeland programas, servicios e instalaciones.

Es la intención de la autoridad de vivienda ciudad de Lakeland, en la prestación de servicios lingüísticos a las personas LEP, para lograr un equilibrio que garantiza el acceso significativo a programas y servicios mientras no incurrir en cargas indebidas sobre los recursos de la LHA.

LHA ha designado a Carlos Pizarro como la Coordinadora de la LEP. Este empleado proporciona supervisión para la aplicación de la LEP Plan y las políticas, coordinar y facilitar la prestación de servicios de idioma LEP, asegurar que el personal recibe entrenamiento apropiado sobre LEP políticas y procedimientos y dirigir el curso periódica y seguimiento evaluación de la eficacia del LEP Plan y de la política.

Definiciones

Limitado dominio del inglés persona. Cualquier persona que no habla inglés como su idioma principal y que tiene una capacidad limitada para leer, escribir, hablar o entender inglés. Persona o personas se tendrá derecho a la ayuda con el idioma sin coste a sí mismos con respecto a un tipo particular de servicio, se beneficiar, o encuentro.

Vital documento. Cualquier documento que contiene información que es crítica para la obtención o el mantenimiento de los servicios o beneficios que son apoyados por fondos federales, o que están obligados por ley. Tales documentación mi incluyen, pero no se limitan a aplicaciones, formularios de consentimiento, avisos de derechos de participante y responsabilidades, disciplinarios avisos, cartas o avisos que requieren una respuesta del participante o beneficiario, avisos legales y avisos asesorar a las personas LEP de la disponibilidad de servicios de idiomas gratis

Interpretación. El acto de escuchar habla palabras en una lengua (la fuente) o por vía oral la traducción a otro idioma (el destino).

Traducción de. La sustitución de un texto escrito de una lengua en un equivalente escrito texto en otro idioma. Cabe señalar que algunas personas LEP no pueden leer en su propia lengua y hacia arriba la interpretación oral pueden ser necesario servicios para documentos escritos.

Cuatro factores evaluación. Se trata de un instrumento de evaluación utilizado por el beneficiario de fondos federales para determinar el alcance de su obligación de prestar servicios LEP. Estos cuatro factores son: (1) el número o proporción de personas LEP elegibles para ser servido o que puedan ser encontradas por el programa o Donatario; (2) la frecuencia con que las personas LEP entran en contacto con el programa; (3) la naturaleza e importancia del programa, actividad o servicio proporcionan el programa de vida de las personas; y (4) los recursos disponibles para el beneficiario / destinatario y los costos.

¿Quién está cubierto? Las regulaciones de HUD, 24CFR parte 1, "No discriminación en federalmente asistido por programas del Departamento de vivienda y desarrollo urbano – realización de título VI de la derechos civiles ley de 1964," requiere que todos los recipientes de asistencia financiera federal de HUD para proveer acceso significativo a las personas LEP. Título VI de la ley de Derecho Civil de 1964 prohíbe la discriminación por raza, color u origen nacional. Porque la lengua, como cultura, es tan estrechamente ligada al nacional origen, dirección de LEP final de HUD que señala "no asegurar que las personas LEP pueden participar con eficacia en, o beneficio, programas asistidos por el gobierno federal pueden violar la prohibición del título VI contra el país de origen discriminación."

En virtud de la orden ejecutiva 13166, el requisito de acceso real de las regulaciones de título VI y el análisis de cuatro factores en la orientación LEP del Registro Federal (FR-4878-N-01) son además aplicarse a programas y actividades de federal agencias, incluyendo HUD. Asistencia financiera federal incluye becas, capacitación y uso de equipos, donaciones de bienes excedentes y otro tipo de asistencia.

Los receptores de asistencia federal están obligados a hacer esfuerzos razonables para proporcionar ayuda con el idioma para asegurar el acceso significativo para las personas LEP a los destinatarios de programas y

actividades. Para ello, el destinatario debe: (1) realización de la evaluación de cuatro factores; (2) desarrollar un plan de acceso de lengua (LAP); y lenguaje apropiado asistencia. Los destinatarios de la asistencia de HUD incluyen vivienda pública las autoridades.

Título VI, orden ejecutiva 13166 y las regulaciones de HUD cubre todo el programa del destinatario o actividad (es decir, a todas las partes de las operaciones del destinatario). Esto es cierto – aunque sólo una parte de la receptora recibe la ayuda federal.

Identificación de las personas LEP que necesitan servicios de asistencia de idioma

El LHA utilizará la siguiente metodología y fuentes de datos identificar y determinar el número de personas LEP que actualmente utilizan servicios de la autoridad de la vivienda, el número de personas LEP en área de la autoridad de la vivienda de operaciones que pueden ser elegibles para los programas de servicios y las lenguas particulares por ambas partes.

1. LHA la utilizará diversos métodos para identificar a las personas LEP con quien se en contacto. Estas serán incluyen:

- Experiencias actuales y pasadas con personas LEP encontradas por el personal. El número y tipo de tales encuentros serán periódicamente tabulados y analizados para determinar la amplitud y el alcance de los servicios de idioma necesarios. En este análisis, se dará consideración a las poblaciones de lengua minoritarias que son elegibles, pero pueden han sido marginadas debido a barreras de lenguaje existentes. Para facilitar estos encuentros, se publicarán avisos en el vestíbulo de la oficina principal. El aviso de voluntad está en idiomas comúnmente encontrados y debe alentar a las personas LEP que necesitan ayuda con el idioma a se identifican.
- Autoidentificación a través del formulario de aplicación. La autoridad de vivienda será documentar en el formulario de solicitud que el solicitante ha informado de su derecho a servicios sin costo, identificar su lengua materna, y si desea un intérprete o prefiere recibir los documentos traducido a su lengua materna.
- El LHA está situado en el Condado de Polk, FL. base de datos mantenidos por el Condado de Polk 21,1% de las personas en el Condado de Polk, FL hablan una lengua no inglesa. El español es el idioma extranjero más común en el Condado de Polk y dentro de la ciudad de Lakeland.
- El LHA seguirá revisión de los datos analizados por el Condado de Polk. También se revisarán los datos de la Modern Language Association (www.mla.org) con respecto a las lenguas habladas en el Condado de Polk y la ciudad de Lakeland, así como la habilidad de hablar a inglés "bien" o "muy bien" como se identifican por hablantes de diferentes lenguas dentro del condado. La autoridad de vivienda también puede utilizar la herramienta de planificación y autoevaluación de asistencia de idioma para los beneficiarios de asistencia financiera Federal disponible en www.lep.gov/selfassesstool.htm .

Como parte de la implementación de su Plan de LEP el LHA utilizará información proporcionada por los solicitantes y participantes del programa actual en la aplicación y revisar documentos y registrados en registros electrónicos LHA para determinar los tipos de lenguajes utilizados y los niveles de competencia con el inglés para cada hogar. Además LHA utiliza datos obtenidos durante personal encuentros en la selección inicial de los aspirantes y en cada revisión anual.

Esta información se revisará periódicamente para asegurarse de que las direcciones de LEP Plan el idioma necesita de personas atendidas por el LHA.

Frecuencia de contacto con las personas LEP

El LHA también proporcionará servicios de lenguaje en la conducta de sus esfuerzos de alcance, que pretenden dar a conocer sus programas y servicios al público en general. De esta manera, las personas LEP que forman parte de la población en área la autoridad de la vivienda de operaciones tendrá igualdad de oportunidades para aprender acerca de programas y servicios de la autoridad de la vivienda y para acceder y participar en ellos.

Naturaleza y la importancia del programa o servicios

El LHA reconoce que, dentro de la gama de programas y servicios que ofrece, algunos programas y servicios son más importantes que otros. Si bien es intención de LHA para proveer acceso significativo a todos los participantes y personas elegibles, la disponibilidad de recursos puede limitar la prestación de servicios de idiomas en algunos casos.

Actividades como formas de toma de extensión, arrendamientos, reglas de ocupación, acciones legales, información sobre la vida y la seguridad y como tienen una alta prioridad. Información y el conocimiento de estas actividades como programas de recreación, actividades sociales, reuniones opcionales y áreas relacionadas son de menor importancia y por lo tanto una prioridad más baja. El LHA desarrollará un listado de todas las actividades relacionadas con sus programas y servicios y una matriz que muestra la importancia relativa de cada uno. Basándose en este análisis, LHA determinará cómo se entregarán servicios lingüísticos a las personas LEP para cada actividad.

Tipos de servicios de idiomas para proporcionar

Basado en el número o proporción de personas LEP de los diversos grupos de la lengua sirve o encontrados en la población elegible, el LHA proporcionará servicios como se indica.

El LHA proporcionará servicios lingüísticos a las personas LEP por una variedad de métodos basados en el número relativo de tales personas y la frecuencia de contactos o contactos anticipados. Se tomarán medidas razonables para lograr esto, pero en un momento en que los costos acercan o superan los beneficios, métodos alternativos de prestación de servicios de idiomas se evaluará y cambios adecuados.

Basado en el número o proporción de personas LEP de varios grupos de lengua sirve o encontrados en la población elegible que el LHA proporcionará servicios como se indica a continuación:

Provisión de Lenguaje escrito	Idioma Grupos	Determinación
Traducir documentos vitales	Español	Hay más de un 5% de la población elegible o beneficiarios dentro de jurisdicción de la autoridad de la vivienda.
Traducido de aviso por escrito de derecho a libre interpretación Oral de Documentos	Español	Basado en la experiencia de la autoridad de la vivienda con las personas LEP encontradas por personal LHA, este es el lenguaje más común cuya interpretación se solicita.

Ninguna traducción escrita requerida	Todos los demás	Mientras ninguna traducción escrita es necesaria para otros idiomas bajo el Plan de la LEP, la autoridad de la vivienda continuará su práctica de proporcionar interpretación oral cuando se solicite por los solicitantes / participantes de su programa de
--------------------------------------	-----------------	--

Adquisición de interpretación y servicios de traducción para las personas LEP

Los siguientes métodos de proporcionar servicios de traducción e interpretación serán considerados y se basan en la evaluación de la necesidad de la autoridad de vivienda:

1. contratación con traductores e intérpretes cualificados, individualmente o a través de una organización que proporciona a las personas cuando otros empleados de la autoridad de vivienda no están disponibles o no expertos (cuando la precisión y los detalles son importantes o crítico).
2. centralización de servicios de idiomas y / o compartir idioma servicios con otras autoridades de vivienda si / cuando esté disponible (útil para minimizar los costos).
3. con servicios de interpretación telefónica (útil cuando es la entrega de servicios de interpretación requerido.)
4. agrupación de recursos y / o estandarización de documentos y formularios (útiles para minimizar costos).
5. uso de y / o contratación o de formación personal bilingüe que manejan la mayoría de lo verbal y escrito funciones de traducción para la autoridad de vivienda (esencial en el diario operaciones).
6. con familiares o amigos (útil para las necesidades de servicio de la lengua son menos importantes o informal).

El LHA explorará los medios más rentables de servicios competentes de la lengua antes de limitar servicios debido a limitaciones de recursos o preocupaciones. En el proceso de decidir qué servicios serán proporcionados, la autoridad de vivienda fondo documenta el proceso en llegar a la determinación de que los servicios son para grupos que. Esta documentación se mantendrá en los registros de autoridad de la vivienda para demostrar el cumplimiento de la orientación LEP por HUD.

Calidad y la competencia de servicios de idiomas

La autoridad de vivienda hará todo esfuerzo razonable para asegurar que los servicios lingüísticos que ofrece a las personas LEP de la más alta calidad y que la competencia de intérpretes y traductores es apropiada a la situación. Esto, generalmente, se utilizaría fuera el uso de empleados bilingües.

1. intérpretes (fuera de la utilización de empleados bilingües). Interpretación oral de encuentros, entrevistas, reuniones y similares requieren un cierto nivel de competencia y profesionalidad por parte de la intérprete. Estas características no necesariamente existen en una persona que es simplemente bilingüe. Asimismo, certificación formal, aunque útil, no siempre sea necesaria. A menudo la importancia del encuentro o de las consecuencias será directa el nivel de profesionalismo necesitada. Por ejemplo, un tribunal o audiencia de queja audiencia con respecto a un contrato de arrendamiento terminación puede requerir un intérprete mientras que una reunión en casa de los residentes sobre una denuncia de menor vecindario puede que no.

Cuando se utiliza un intérprete, la autoridad de vivienda utilizará los siguientes criterios generales para

asegurar la comunicación efectiva con las personas LEP:

a. Demostrar dominio y capacidad de comunicar información con precisión tanto en inglés y en el otro idioma y poder identificar y emplear el modo apropiado de interpretación (consecutiva, simultánea, Resumen o vista traducción).

b. Conocimiento en ambos idiomas de cualquier términos o conceptos peculiares a la autoridad de la vivienda programa o servicios especializados y de cualquier particularizado vocabulario y fraseología utilizada por la LEP persona.

c. Un conocimiento de y habilidad para seguir las reglas de confidencialidad e imparcialidad en la misma medida que el empleado de la autoridad de vivienda para quienes interpretan o en la medida en que su posición requiere o ambos.

d. Comprensión de y la adherencia a su papel como intérprete sin desviarse en un papel como consejero, asesor jurídico u otros papel.

e. Conciencia de regionalismos (dialectos) utilizado por las personas LEP que están interpretando.

f. Certificación de intérpretes y habilidades cuando los derechos individuales dependen de la precisa interpretación.

Cuando la interpretación es necesaria y razonable se proporcionará de manera oportuna y en un lugar adecuado para evitar la negación efectiva de un beneficio o servicio. La importancia de la prestación o servicio de acceso significativo a programas y servicios determinará la urgencia de prestar el servicio de lenguaje puede retrasarse bastante.

2. traductores (fuera de la utilización de empleados bilingües). Selección de traductores, la lista de los criterios aplicados para determinar la competencia y el profesionalismo para intérpretes anteriores se aplicarán en la medida en que esos criterios son apropiados. Técnicas de traducción pueden ser muy diferentes de las de interpretación. Cuando se trate de documentos vitales, la autoridad de vivienda usará traductores o traducción asociaciones.

Documentos utilizados por la autoridad de vivienda

El LHA llevará a cabo una primera revisión de sus documentos escritos que están generalmente disponibles y utilizados por el público en general, los solicitantes y residentes con el fin de evaluar la importancia de los documentos a su clientela, incluyendo a las personas LEP. Este análisis se basará en "Cuatro Factor de evaluación" HUD que se encuentra en el aviso con respecto a la orientación a las personas LEP. Los cuatro factores son:

- 1) el número o proporción de personas LEP encontradas o elegibles para ser servido
- 2) la frecuencia de contacto
- 3) la naturaleza de la importancia del programa o actividad
- 4) los recursos disponibles para el LHA y los costos.

Basándose en este análisis, se hará una determinación como se traducirán los documentos y en que idiomas. Esto puede variar de palabra por palabra traducción de avisos legales a la simple inclusión en otros documentos menos importantes de un aviso en varios idiomas que las traducciones o interpretaciones pueden estar disponibles bajo petición razonable.

Como mínimo, LHA proporcionarán traducciones escritas de documentos vitales para los grupos de idioma LEP que constituyen el 5% o 1.000 personas, lo que sea menor, de la población de personas elegibles para servir o que puedan ser encontradas por la autoridad de vivienda.

Traducción de documentos vitales en otros idiomas que no responden a este criterio puede suministrarse por vía oral si y cuando sea necesario. Si hay menos de 50 personas en un grupo de la lengua que cumple con el nivel de 5%, el LHA no traducirá documentos, pero en cambio proporcionará una notificación por escrito en el idioma apropiado del grupo LEP del derecho a recibir la interpretación oral competente de la escrito libre de costo de materiales.

Tipo y frecuencia de aviso a personas LEP

El LHA proporcionará aviso adecuado a las personas LEP de la disponibilidad de servicios gratis que garanticen un acceso significativo a programas y servicios proporcionados por la autoridad de vivienda. Basándose en los resultados de la investigación en los grupos de lengua que se encuentran en zona de LHA de operaciones, avisos en los lenguajes adecuados informando a los grupos y las personas LEP se publicarán en común áreas, oficinas y en cualquier lugar donde se tienen aplicaciones . Estos avisos le explicará cómo recibir servicios lingüísticos.

Avisos se distribuirán a base y otras organizaciones de base comunitaria informar a las personas LEP de programas y servicios de la autoridad de la vivienda y de la disponibilidad de idioma gratis servicios necesarios.

Teléfono contestador mensajes y menús de correo de voz incluirá breves avisos en los idiomas más utilizados.

Formación de las personas personal

El LHA proporcionará capacitación a su personal en su Plan de LEP y políticas. La determinación de la frecuencia de encuentro personal con las personas LEP dictará el nivel de detalle de esta formación. Tener el mayor contacto personal se capacitará para aplicar efectivamente el Plan y políticas mediante el uso de procedimientos estandarizados. Personal con la menor cantidad de contacto con las personas LEP, como mínimo, se capacitará para ser plenamente conscientes del Plan y políticas para que puedan reforzar su importancia y garantizar la aplicación por otros funcionarios.

Seguimiento, cumplimiento, evaluación de desempeño y revisiones

El LHA supervisará aplicación de LEP Plan y políticas de manera continua, hacer revisiones a las políticas y procedimientos que puedan ser requeridos periódicamente. El LHA también revisará en forma periódica la eficacia global de su política y Plan de LEP. Esta revisión tendrá en cuenta información de las siguientes fuentes y criterios, así como otros factores como puede ser apropiado:

1. cambios en demografía, incluyendo nuevos grupos de la lengua y cambios en la proporción de los grupos existentes de la lengua, tipos de servicios y otros necesita.
2. frecuencia de encuentros con LEP personas.
3. si los servicios existentes de la lengua son necesidades de LEP personas.
4. la disponibilidad de nuevos recursos, incluyendo tecnología.
5. si fuentes identificadas de asistencia todavía están disponibles y viable.

6. cómo personal entender y han implementado el Plan de LEP y políticas.
7. comentarios de la comunidad en general y de la lengua de la minoría grupos y personas.

Bases sobre los resultados de la revisión periódica, el LHA revisará el LEP Plan y políticas para asegurar su eficacia en el cumplimiento de las necesidades de acceso y la participación de grupos de la LEP y de las personas.

Personal documentarán revisiones LEP Plan y políticas como son necesarios y las razones por lo tanto. Consistente con las leyes federales, las políticas de HUD y LHA "nadie será discriminado sobre la base de raza, color, origen nacional, edad, discapacidad y en su caso, sexo, estado civil, estado familiar, estado paternal, religión, orientación sexual, información genética, creencias políticas, represalia, o porque todo o parte del ingreso de un individuo se deriva de cualquier programa de asistencia pública. Esta política continuará a comunicarse en inglés y en idiomas adecuados a los residentes, los solicitantes, personal y público.

Microsoft
Translator

Original

Housing Authority City of Lakeland